



17. November 2023 | Nr. 11

# Untereggen

**Ausserordentliche Bürgerversammlung am  
Montag, 20. November 2023, 19.30 Uhr  
in der Mehrzweckhalle Spielbüel, Untereggen  
(falscher Wochentag «Donnerstag» auf Stimmrechtsausweis)**

[www.untereggen.ch](http://www.untereggen.ch)



Politische Gemeinde

S. 2



Schule

S. 8



Vereine

S. 8



Kirchgemeinden

S. 11



## Politische Gemeinde

### Anwesenheit des Gemeindepräsidenten

Montag	14.00 – 18.00 Uhr
Donnerstag	14.00 – 17.00 Uhr

Jeden Montag- und Donnerstagnachmittag steht Gemeindepräsident Norbert Rüttimann der Bevölkerung im Gemeindehaus für ein persönliches Gespräch zur Verfügung. Melden Sie sich unter Telefon 079 601 41 78 oder unter [norbert.ruettimann@untereggen.ch](mailto:norbert.ruettimann@untereggen.ch) an, um mit ihm über Ihre Anliegen an die Gemeinde zu sprechen.



Der Gemeindepräsident freut sich auf Ihren Besuch.

### Jonas Valaulta neues Mitglied des Gemeinderates

Anlässlich der Urnenabstimmung vom 22. Oktober 2023 wurde Jonas Valaulta im zweiten Wahlgang der Ersatzwahl für den zurückgetretenen Roland Graf in den Gemeinderat gewählt. Der Gemeinderat gratuliert Jonas Valaulta zur Wahl und heisst ihn herzlich Willkommen im Gemeinderat. Die konstituierende Sitzung des Gemeinderates in der neuen Zusammensetzung fand nach dem Redaktionsschluss dieses Mitteilungsblattes statt. Die Information über die Ämterverteilung erfolgt im nächsten Mitteilungsblatt.



### Ausserordentliche Bürgerversammlung am Montag, 20. November 2023

Die ausserordentliche Bürgerversammlung für die Abstimmung über den Erwerb des Bauland-Grundstückes Mittlerhof West und Ausgabenbeschluss

für Kosten des Investorenwettbewerbs sowie den Projektierungskredit für die Sanierung des Schulhauses und Schulraumbauten als Ersatz für den Pavillon auf dem Areal Spielbüel findet am Montag, 20. November 2023, 19.30 Uhr in der Mehrzweckhalle Spielbüel statt. Auf dem Stimmausweis steht fälschlicherweise als Wochentag der Donnerstag. Die Gemeinderatskanzlei bittet um Entschuldigung für diesen Fehler. Die Ankündigung im Mitteilungsblatt vom 13. Oktober 2023 sowie in den Unterlagen zur a.o. Bürgerversammlung, welche in alle Haushaltungen zugestellt wurde, erfolgte mit dem korrekten Wochentag.

Der Gemeinderat freut sich über eine grosse Beteiligung an der ausserordentlichen Bürgerversammlung, an der über wichtige Weichenstellungen für die Zukunft der Gemeinde abgestimmt wird. Wie gewohnt wird nach der Bürgerversammlung ein Apéro in der Dorfstube und im Foyer ausgerichtet.

### Babysitter-Entschädigung

Um möglichst allen die Teilnahme an der Bürgerversammlung zu ermöglichen, übernimmt die Gemeinde die Kosten des Babysitters, wenn beide Elternteile an der Bürgerversammlung teilnehmen. Entschädigt werden die Kosten für den Kinderhütendienst zwischen 19 Uhr und 22 Uhr. Die Eltern können die Quittung für den Babysitter oder die Babysitterin, zusammen mit der Kontoverbindung für die Rückvergütung, an die Bürgerversammlung mitbringen. Die Kosten für den Hütendienst werden danach zurückerstattet. Es wird höchstens Fr. 10.00 pro Stunde entschädigt.

### Projekt Schulergänzende Betreuung weit fortgeschritten

Die Projektgruppe schulergänzende Betreuung hat dem Gemeinderat einen Zwischenbericht über den Projektfortschritt erstattet. Der Gemeinderat hat den Zwischenbericht genehmigt und verschiedene Beschlüsse gefasst.

### Gesetzliche Rahmenbedingungen

Mit der Änderung des Volksschulgesetzes tritt am 12. August 2024 die Pflicht zum Angebot von schulergänzender Betreuung in Form von Tagesstrukturen in Kraft. Das Angebot ist bei entsprechendem Bedarf von Montag bis Freitag zwischen 7 und 18 Uhr während der Schulwochen sowie während mindestens acht Wochen der Schulferien zur Verfügung zu stellen.

### Lokalität

Die Projektgruppe hat verschiedene Möglichkeiten für die Räumlichkeiten für die schulergänzende Betreuung geprüft. Die schulergänzende Betreuung wird grundsätzlich im Kindergarten im Hof geführt. Die gemeinsame Nutzung mit dem Kindergarten im Rank wird laufend mit dem Schulbetrieb erörtert. Einzelne weitere Lokalitäten kommen in Frage, wenn sehr viele Anmeldungen erfolgen und ältere und jüngere Kinder getrennt werden müssen.

### Stellenplan

Die von der Projektgruppe anfänglich durchgeführte Bedarfsumfrage hat ergeben, dass 1 - 3 Kinder die Morgenbetreuung besuchen würden. Für die Mittagsbetreuung wurde ein Bedarf von 13 - 21 Kinder je nach Wochentag und für die Nachmittagsbetreuung ein solcher von 2 - 14 angemeldet. Die Projektgruppe rechnete für die Planung mit rund 2/3 der Zahlen gemäss Bedarfsumfrage. Diese ergäbe folgenden Stellenplan: Leitung 60 % sowie zwei Mitarbeitende mit je 40 %.

Anstellungen sollen erst vorgenommen werden, wenn der Bedarf aufgrund der definitiven Anmeldungen bekannt ist — mit Ausnahme der Leitung in Bezug auf Stunden für die Vorbereitungen. Um den genauen Bedarf ab August 2024 zu kennen werden die Eltern bis Anfang Dezember 2023 über das Angebot und die Tarife informiert. Anmeldungen für das erste Betriebssemester sind bis Ende Januar 2024 vorzunehmen. So kann die Rekrutierung des erforderlichen Personals rechtzeitig erfolgen.

### Stellenausschreibung für Leitung

Der Gemeinderat hat auf Antrag der Projektgruppe beschlossen, die Stellenausschreibung für die Leitung der schulergänzenden Betreuung sofort vorzunehmen, damit die künftige Leitung bei den weiteren Vorbereitungsarbeiten ab Februar 2024 (Einrichtung, Anstellung weitere Mitarbeitende, Erarbeitung Qualitätskonzept) in einer stundenweisen Anstellung mitwirken kann. Die Stellenausschreibung ist auch in diesem Mitteilungsblatt auf Seite 17 zu finden. Die Anstellung erfolgt durch die Bildungskommission.

### Verpflegung

Im Vordergrund steht, dass das Mittagessen mittels Catering durch eine Grossküche eingekauft wird. Alternativ kommt auch ein örtliches Catering oder das Kochen in den Räumen der schulergänzenden Betreuung in Frage, insbesondere bei sehr wenigen Teilnehmenden an der Mittagsbetreuung. Die Mittagsbetreuung kann nur mit Mittagessen gebucht werden. Gemäss den gesetzlichen Bestimmungen entfällt bei einem Angebot einer Mittagsbetreuung die Pflicht der Gemeinde für den Schulbusbetrieb. Das Morgenessen, Znüni und Zvieri werden in der schulergänzenden Betreuung zubereitet.



### Name: Rabennest

Zur Identifikation bei Eltern sowie Schülerinnen und Schüler soll die schulergänzende Betreuung einen Namen tragen. Der Name wurde in einem Wettbewerb bei den Schülerinnen und Schülern der aktuellen 5./6. Klasse ermittelt. Aus 65 Vorschlägen wurde der Namensvorschlag von Leandra Fritz und Elena Akeret ausgewählt: Rabennest. Die Projektgruppe hat auch ein frisches, kindgerechtes Erscheinungsbild erarbeitet. Die Gewinnerinnen haben einen Kino-Gutschein mit Popcorn erhalten.

**Kosten für Eltern / Tarif**

Die Projektgruppe hat sich bei der Tarifgestaltung an ähnlichen, heute noch freiwillig angebotenen Tagesstrukturen von Gemeinden in der Region orientiert. Es war dabei der Projektgruppe ein Anliegen, die Beiträge zahlbar zu halten, aber auch einen gewissen Grad an Selbstfinanzierung des Angebotes zu erreichen. Der Gemeinderat hat den Tarif für das erste Betriebsjahr für folgende Module beschlossen:

Morgenbetreuung (07.00 - 08.00 Uhr)  
Mittagsbetreuung (11.40 - 13.30 Uhr)  
Nachmittagsbetreuung 1 (13.30 - 15.10 Uhr)  
Nachmittagsbetreuung 2 (15.10 - 18.00 Uhr)  
Ferienbetreuung ganzer Tag (07.00 - 18.00 Uhr)

Das kantonale Gesetz über Beiträge für familien- und schulergänzende Kinderbetreuung sieht Beiträge vor, welche den Gemeinden ausbezahlt werden, aber den Eltern zur Reduktion der Tarife ausgerichtet werden müssen. Die Gemeinden sind frei, wie sie die kantonalen Beiträge weitergeben. Unter Vorbehalt der Zustimmung des St. Galler Volkes zum Nachtrag des Gesetzes über Beiträge an familien- und schulergänzende Betreuung sind Beiträge in der Höhe von Fr. 24'600 zu erwarten. Ebenfalls unterstützt sollen damit auch Eltern werden, welche ihre Kinder in Tagesfamilien betreuen lassen. Dafür ist ein tiefer vierstelliger Betrag reserviert worden. Im Tarif für das erste Betriebsjahr sind die Kantonsbeiträge auf die einzelnen Modultarife verteilt worden.

Der Tarif für die einzelnen Module berücksichtigt die wirtschaftliche Leistungsfähigkeit der Eltern durch die Abstufung nach Einkommensklassen (massgebend ist das für die Berechnung der IPV-Berechtigung massgebende Einkommen). Das Angebot soll unter Berücksichtigung der Kantonsbeiträge attraktiv sein.

Der Tarif kann zusammen mit weiteren Unterlagen zur schulergänzenden Betreuung auf der Website der Gemeinde heruntergeladen werden.

**Kosten für die Gemeinde / Bundessubventionen**

Der Bund richtet für die schulergänzende Betreuung eine Anschubfinanzierung aus. Die Bedingungen und die Berechnung der Subvention sind komplex. Gemäss den Berechnungen der Projektgruppe ist mit Bundesbeiträgen für die ersten drei Jahre sinkend von 18'000 bis 7'500 Franken zu rechnen.

Die Projektgruppe hat ein Budget für das Einführungsjahr 2024 sowie die Folgejahre erarbeitet. Dieses rechnet bei einem jährlichen Aufwand von rund 95'000 Franken für Personal, rund 52'000 Franken für Verpflegung und weiteren Aufwände von rund 7'000 Franken und Elternbeiträgen von 85'000 Franken sowie der Bundesbeiträge von 18'000 Franken mit Nettokosten für die Gemeinde von rund 51'000 Franken, was knapp zwei Steuerfuss-Prozente ausmacht.

Im Budget 2024 sind die räumliche Einrichtung und vorgängige Personalkosten einzurechnen, dafür erst 5 Betriebsmonate.

**Reglement**

Die Regelungen für die schulergänzende Betreuung sind allgemeinverbindlich. Sie sind deshalb in einem Reglement zu regeln, welches dem fakultativen Referendum untersteht. Der von der Projektgruppe erarbeitete Reglementsentwurf umfasst Bestimmungen über Kompetenzen (z.B. Tarif: Gemeinderat, Anstellung: Bildungskommission), Betriebszeiten/Module, Anmeldung, Kündigung, Verpflegung und Qualitätskonzept. Der vorliegende Reglementsentwurf steht auf der Website der Gemeinde zum Herunterladen zur Verfügung. Eltern und weitere Interessierte haben die Möglichkeit, dem Gemeinderat bis 31. Januar 2024 Anregungen und Änderungswünsche mitzuteilen. Der Erlass des Reglementes und die Durchführung des fakultativen Referendums ist im Frühjahr 2024 vorgesehen.

**Anmeldung für Schuljahr 2024/2025**

Die Eltern werden bis Anfang Dezember informiert und Ihnen die Möglichkeit geboten, Ihr/e Kind/er für die schulergänzende Betreuung in Kenntnis des Tarifes für die verschiedenen Module bis Ende Janu-



ar 2024 für das erste Semester des Schuljahres 2024/2025 anzumelden. Die Anmeldung ist für das erste Semester verbindlich.

Auf der Website der Gemeinde stehen folgende Unterlagen zur schulergänzenden Betreuung zum Herunterladen zur Verfügung:

- Zwischenbericht der Projektgruppe
- Tarif für das erste Betriebsjahr
- Entwurf Reglement über die schulergänzende Betreuung



### **Geissrütiweg / Keine Einsprache**

Während der öffentlichen Auflage des neuen Wanderweges zwischen dem Schlossweiher und dem Bahnhof Goldach, den Geissrütiweg, ist keine Einsprache eingegangen. Der Teilstrassenplan wurde dem kantonalen Tiefbauamt zur Genehmigung eingereicht. Die Ausführung kann damit im Jahr 2024 erfolgen.

### **Neuer Schadensschätzer für fondssuisse**

Der Schweizerische Fonds für nichtversicherbare Elementarschäden (fondssuisse) richtet Beiträge aus an die Behebung von Schäden an Wiesenflächen, Anlagen oder Strassen, welche durch Erdbeben, Murgänge oder Überschwemmungen in Mitleidenschaft gezogen wurden. Die Gemeinde ist zuständig dafür, dass die Schäden geschätzt werden und die Schadensschätzung dem fondssuisse mitgeteilt werden. Nach dem Rücktritt des bisherigen Schätzers Kurt Sätteli, Mörschwil, hat der Gemeinderat als neuen Schätzer Stefan Künzle, Gossau, gewählt. Stefan Künzle ist auch Schätzer für landwirtschaftliche Grundstücke in der Gemeinde.



### **Bauberechnung für Sanierung Goldacherstrasse mit Fussweg**

Der Gemeinderat hat die Bauberechnung für die Sanierung Goldacherstrasse mit teilweiser Erneuerung des Fussweges genehmigt. Sie schliesst bei budgetierten Aufwendungen von Fr. 130'000 mit Kosten von Fr. 132'075.15. Der Mehraufwand von Fr. 2'075.15 ist begründet mit der durch die Sanierung Durchlass Goldacherstrasse verbundenen Verzögerung des Projektes und die inzwischen eingetretenen Bauteuerung.

### **Gedenkbrunnen zu Ehren von Gabriel Narutowicz**

Anlässlich des 105. Jahrestages der Wiederherstellung der Unabhängigkeit Polens wurde am 12. November 2023, beim Gemeindehaus Untereggen ein Gedenkbrunnen enthüllt. Der Brunnen ist dem berühmtesten Bürger Untereggens, Gabriel Narutowicz gewidmet. Gabriel Narutowicz wurde 1895 in Untereggen eingebürgert. Zur Enthüllung des Brunzens war eine Delegation der Republik Polen und der St.Galler Kantonsregierung anwesend.

Als ETH-Absolvent wurde Gabriel Narutowicz zu einem der besten Wasserbauingenieuren der Schweiz, wo er rund 35 Jahre lebte. Er hinterliess auch in der Ostschweiz bleibende und markante Spuren — etwa bezüglich der Rheinregulierung, der Steinachkorrektur in der Stadt St.Gallen oder, besonders sichtbar, beim Kraftwerks Kubel. Später kehrte Gabriel Narutowicz nach Polen zurück, wo ihm die Gründung eines unabhängigen polnischen

Staates eine Herzensangelegenheit war. So wurde er 1920 als erster demokratisch gewählter Präsident der Republik Polen eingesetzt. Nur wenige Tage später fiel er einem nationalistisch motivierten Attentat zum Opfer.

Die Enthüllung eines Gedenkbrunnens in Untereggen widerspiegelt eine schöne Symbolik zur Tätigkeit von Gabriel Narutowicz als Wasserbauingenieur. Der Brunnen ist in einem schönen Gestein namens «Onsernone Gneis» aus der Südschweiz hergestellt und zusammen mit einer Steinstehle und einer Gedenktafel aus edlem Alt Kupfer ausgeführt. Der Gedenkbrunnen wurde zurückhaltend und tief realisiert, damit sich auch Kinder auf dem Schulweg oder in der Freizeit am Wasserspiel erfreuen können. Der Brunnen wird mit Trinkwasser gespiesen, damit sich insbesondere Pilger auf dem Jakobsweg am Brunnen erfrischen können. Vom Brunnen aus öffnet sich die Sicht über den Bodensee und kann damit symbolisch die Weitsicht demonstrieren, die Gabriel Narutowicz hatte, sei es bei seiner Ingenieurleistung in der Schweiz als auch als erster Staatspräsident der Republik Polen.



Die Republik Polen hat sich am Gedenkbrunnen mit einem Beitrag von Fr. 10'000.00 beteiligt. Die Feier zur Enthüllung des Gedenkbrunnens mit Verpflegung der Bevölkerung wurde vom Kanton St. Gallen ausgerichtet. Gemeindepräsident Norbert Rüttimann betonte bei der Enthüllung, dass Polen und die Schweiz vom Drang zu Freiheit und Unabhängigkeit geprägt sind. Die Polinnen und Polen versuchten in den vergangenen 200 Jahren wiederholt, ihre Freiheit zu erkämpfen. Dieser Freiheitskampf brachte ihnen in der Schweiz viel Sympathie ein. Die pol-

nisch-schweizerische Freundschaft dauert bis heute an. Mit dem Gedenkbrunnen könne auch Untereggen als kleine Gemeinde ein Zeichen dieser Freundschaft zeigen.

Botschafterin Iwona Kozłowska zeigte sich begeistert, dass mit dem Gedenkbrunnen Gabriel Narutowicz ein nachhaltiges Gedenken in seinem Bürgerort Untereggen erhält. Sie bezeichnete Untereggen als Leuchtturm für die Freundschaft Polens mit dem Kanton St.Gallen.

Trotz anhaltenden Regenfällen feierten über 100 Untereggerinnen und Unteregger mit. Polnische und schweizerische Trachtenleute sowie stramme Soldaten in polnischer Uniform sorgten für eine farbigere Kulisse.

## Verwaltung

### Wahlergebnisse vom 22. Oktober 2023

#### Nationalratswahlen

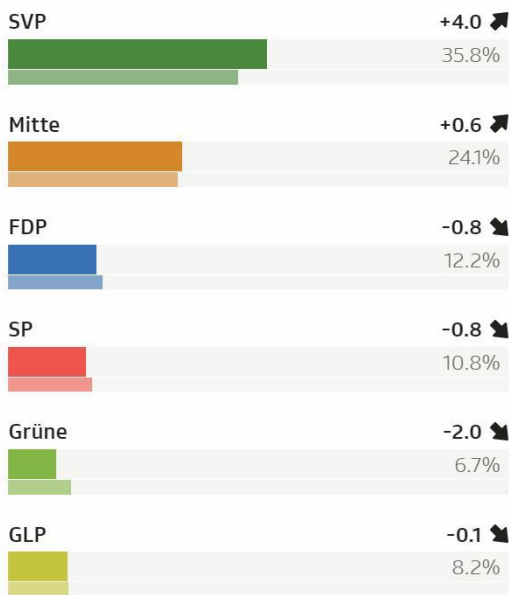
Stimmbeteiligung	55.54 %
Gültige Wahlzettel	412
– unveränderte Wahlzettel	137
– veränderte Wahlzettel mit Parteibezeichnung	204
– veränderte Wahlzettel ohne Parteibezeichnung	71

#### Die meisten Stimmen haben erhalten:

Götte Michael, SVP	231 Stimmen
Egger Mike, SVP	223 Stimmen
Paganini Nicolò, Die Mitte	178 Stimmen
Reimann Lukas, SVP	161 Stimmen
Büchel Roland Rino, SVP	145 Stimmen
Ritter Markus, Die Mitte	137 Stimmen
Egli-Seliner Ursula, SVP	130 Stimmen
Schmid Sascha, SVP	130 Stimmen
Gartmann Walter, SVP	127 Stimmen
Gadient Marco, SVP	106 Stimmen
Ryser Franziska, GRÜNE	105 Stimmen
Kälin Kurt, SVP	102 Stimmen
Gysi Barbara, SP	101 Stimmen

## Stimmenanteile pro Partei

**Untereggen**  
Wahlbeteiligung: 56%



Quelle: <https://www.srf.ch/news/schweiz/wahlen-2023/wahlen-2023-die-grosse-nachwahlanalyse-in-grafiken>

Weitere detaillierte Ergebnisse finden Sie unter [www.untereggen.ch](http://www.untereggen.ch) / Aktuelles / Neuigkeiten.

## Ständeratswahlen

Stimmbeteiligung 59.76 %  
Gültige Wahlzettel 451

### Stimmen haben erhalten:

Würth Beni, Die Mitte (bisher)	291
Friedli Esther, SVP (bisher)	252
Seger Oskar, FDP	91
Monstein Andrin, GLP	61
Grob Meret, GRÜNE	59
Bullakaj Arbër, SP	53
Jetzer Patrick, Aufrecht SG	14
Hubschmid Stefan, Parteilos	9
Vereinzelte	2

Ein zweiter Wahlgang findet nicht statt. Wir danken allen für die aktive Teilnahme an den Wahlen.

## Elektra / Wasser

### Ablesung von Strom und Wasser

Der Grossteil aller Strom- und Wasserzähler wurden auf Smartmeter umgestellt und werden elektronisch ausgelesen. Sie erhalten keinen jährlichen Ablesebeleg.

Bei einzelnen Zählern ist jedoch eine Ablesung vor Ort nötig. Diesen Haushaltungen stellen wir Anfangs Dezember 2023 die Ablesebelege zur **Selbstablesung** zu. Die Belege senden Sie bitte **innert 5 Tagen** an die Technischen Betriebe Untereggen zurück.

Sie erhalten die Jahresabrechnung 2023 sowie die 4. Quartalsrechnung im Januar 2024.

Wenn Sie Fragen haben, zögern Sie nicht uns zu kontaktieren (Telefon 071 868 90 90 oder [info@untereggen.ch](mailto:info@untereggen.ch)). Wir sind Ihnen gerne behilflich.

Technische Betriebe

## Kommissionen



### Absage Adventsfenster 2023

Aufgrund der wenigen Anmeldungen findet die Eröffnung der Adventsfenster dieses Jahr nicht statt.

Wir freuen uns, wenn Sie dennoch Weihnachtsstimmung nach Untereggen bringen.

Kommission Dorfleben



## Schule

### Ausflug der 3./4. Klasse in die Firma Maestrani

Glücklicherweise haben sich vier Fahrer- bzw. Fahrerinnen gemeldet, die uns in die Schokoladenfabrik in Flawil begleitet haben. Dafür möchten wir uns nochmals herzlich bedanken. Wir wurden in der Firma Maestrani herzlich begrüsst und mit Audio-Geräten ausgestattet. Dadurch konnten wir den spannenden Erklärungen während der Führung problemlos zuhören. Während der Führung konnten die Kinder immer wieder etwas ausprobieren, es gab einiges zu lesen, aber natürlich konnten wir auch immer wieder etwas Schokolade zwischendurch geniessen. Mit dem Besuch der Maestrani vertieften wir das Thema Schokolade, welches wir in der Schule behandelt haben. Es war ein lehrreicher und spannender Ausflug.

Andrea Buob



## Vereine

### frauenrunde untereggen

**Freitag, 8. Dezember 2023**  
**Weihnachtsmarkt am See Konstanz**

Wir besuchen den Weihnachtsmarkt, mit anschließendem Nachtessen.

Treffpunkt: 18.00 Uhr Gemeindehaus

**Anmeldung:**

**bis 8.12.2023 bei Petra Streuli oder frauenrunde-chat**



**Lamju 24. September 2023**

Am 13. Mai dieses Jahres hatten sich sieben Unteregger Jugikinder am Kreisjugitag in Steinach für die kantonale Leichtathletikmeisterschaft Lamju in Sargans qualifiziert. Von den sieben Qualifizierten traten am Sonntag, 24. September, dann fünf auch zum Wettkampf an. Schon um 8 Uhr durfte – oder musste – das erste Kind seine Disziplinen in Angriff nehmen. Um die Mittagszeit, der Erstgestartete durfte unterdessen schon an die Rangverkündigung, startete auch noch die letzte Qualifizierte. Alle gaben ihr Bestes beim Schnelllauf, Weit- und Hochsprung, Ballwurf, Kugelstossen und zuletzt im 1000m Lauf. Da sich dieses Jahr für das Lamju sehr viele Kinder aus Vereinen qualifiziert hatten, die sich auf die Leichtathletik spezialisieren, war es ein harter Wettkampf für die nicht minder sportbegeisterten Kids der Jugi Untereggen, wo das Polysportive, Vielseitige stärker im Zentrum steht. Am Schluss reichte es so leider nicht für eine Medaille.

Herzlichen Dank den Eltern, die mitgeholfen haben, die Kinder zu betreuen und natürlich den fünf Jugikindern (Fabian Knechtle, Nea Rusch, Seraina Jung,



Tanisha und Colin Leutenegger) die sich der starken Konkurrenz gestellt und wacker gekämpft haben. Wir sind stolz auf euch!

Für die Jugendriege Untereggen  
Sybille Leutenegger



## Allgemeine Infos

### Unentgeltliche Rechtsauskunft des Amtsnotariates St. Gallen

Am Donnerstag, 7. Dezember 2023, von 17.00 bis 18.30 Uhr, findet die Rechtsberatung des Amtsnotariates St. Gallen in den Räumlichkeiten des Amtes für Handelsregister und Notariate, Davidstrasse 27, 9000 St. Gallen, statt (ohne Voranmeldung).

Dabei werden vor allem Fragen aus dem ehelichen Güterrecht und dem Erbrecht, aber auch Fragen zu Beurkundungen beantwortet.

### Neue Revierförsterin im Forstrevier Rorschach-Sitter

Der Waldrat der Waldregion 1 St.Gallen hat Lina Bonafiglia als neue Revierförsterin im Forstrevier Rorschach-Sitter gewählt. Seit dem 9. Oktober 2023 betreut sie im Team mit Sebastian Lanker und Andreas Hefti die Waldungen in den Politischen Ge-

meinden Untereggen, Goldach, Rorschach, Rorschacherberg, Wittenbach, Häggenschwil, Muolen, Berg, Eggersriet, Mörschwil, Steinach und Tübach. Der bisherige Revierförster, Beni Gautschi, hat eine neue berufliche Herausforderung im Feuerwehrbereich angenommen.

Kontaktdaten:

Revierförsterin: Lina Bonafiglia  
Forstwerkhof Witen Telefon: 058 / 229 17 55  
Witenholzstrasse 2 Natel: 079 / 582 55 60  
9403 Goldach E-Mail: lina.bonafiglia@sg.ch

Lina Bonafiglia ist ausgebildete Forstingenieurin FH und wohnhaft in Hugelshofen TG. Zusammen mit den beiden Revierförstern steht sie für jegliche Fragen rund um den Wald im Forstrevier gerne zur Verfügung.



St.Gallen, im Oktober 2023

Waldregion 1 St.Gallen  
Raphael Lüchinger, Regionalförster

### Der Tierschutzverein Rorschach und Umgebung informiert



**TIERSCHUTZVEREIN  
RORSCHACH UND UMGEBUNG**

2022 und 2023 hat der Tierschutzverein Rorschach und Umgebung jährlich deutlich über 200 Tiere aufgenommen und betreut. Die Gründe, warum die Tiere zum Tierschutzverein kamen, sind genauso vielfältig wie die Arten der Tiere. Ab Oktober finden Sie viele nützliche Informationen auf der neuen Website des Tierschutzvereins Rorschach und Umgebung. Vorab einige Punkte, wie Sie bereits heute Tieren helfen können.

#### Hautier vermisst?

Ist Ihr Tier entlaufen oder entfliegen, erstellen Sie eine kostenlose Vermisstenmeldung bei der Schweizerischen Tiermeldezentrale [STMZ.ch](https://www.stmz.ch). Wenn jemand

Ihr Tier findet, hat sie oder er die Möglichkeit, Sie zu kontaktieren.

### Heimtier gefunden?

Ist Ihnen ein Reptil, Vogel, Hund, Kaninchen oder Nagetier zugelaufen? Überprüfen Sie die Vermisstenmeldungen der Schweizerischen Tiermeldezentrale [STMZ.ch](http://STMZ.ch). Sollten Sie dort keine Besitzerin oder keinen Besitzer finden, zögern Sie nicht, den Tierschutz Rorschach und Umgebung zu kontaktieren. Wir lesen allfällige Mikrochips und kümmern uns in der Zwischenzeit artgerecht um das Tier.

Bei gefundenen Katzen gehen Sie so vor:

- Ist die Katze verletzt oder krank, muss sie medizinisch versorgt werden. Kontaktieren Sie den Tierschutz Rorschach und Umgebung, wir kümmern uns darum.
- Ist die Katze zahm, fragen Sie in Ihrer Nachbarschaft herum, ob jemand das Tier oder die Besitzerin oder den Besitzer kennt. Oder hängen Sie der Katze ein Papierhalsband mit Ihrer Telefonnummer um. Vorlagen dazu finden Sie ab Oktober auf der neuen Website des Tierschutzvereins Rorschach und Umgebung.

### Verwilderte Katzen

Die unkontrollierte Vermehrung der Katzenpopulation und das dadurch entstehende Leid der Tiere sind grosse Probleme. Der Tierschutz Rorschach und Umgebung sterilisiert und kastriert seit Jahren so viele verwilderte Katzen wie möglich, um dieses Leid zu reduzieren. Wenn Sie eine Katzenkolonie kennen oder betreuen, kontaktieren Sie uns, egal ob die Katzen in einem Wohngebiet, einem landwirtschaftlichen Betrieb oder in einem Industriegebiet leben. Wir helfen gerne.

### Chippen ist nicht für die Katz

Mikrochips helfen, die Besitzerinnen oder Besitzer einer entlaufenen, verletzten oder gestorbenen Katze rasch und unkompliziert zu finden. Auch für Wohnungskatzen oder alte und kranke Katzen lohnt sich der Mikrochip, denn auf ihm können Informationen über die Katze gespeichert werden. Im November 2023 findet wieder eine nationale

Chipaktion statt. Während dieser Kampagne können Besitzerinnen und Besitzer bei der Tierärztin oder dem Tierarzt ihres Vertrauens zu vergünstigten Preisen ihrer Katze einen Mikrochip einsetzen lassen.



### Vor langer Zeit im Gemeinderat...

In einer Serie im Mitteilungsblatt zeigen wir Einträge aus dem Gemeinderatsprotokoll vor rund 100 Jahren und vor rund 60 Jahren:

#### Vor rund 100 Jahren:

Aus der Gemeinderatssitzung im Oktober 1930, im Schäfle:

«R.F. Busse»

R.F., in Untereggen, wird wegen zu schnellem Velofahren durch die Höfe & grobem Benehmen bei erfolgter Mahnung, mit Fr. 5.- gebüsst, mit Androhung des Fahrverbotes bei weiterer Verfehlung in Sachen.

#### Vor rund 60 Jahren:

Aus der Gemeinderatssitzung im Oktober 1959 im Gemeindehaus:

«E.B. Polizeirapport betr. Vieh weiden lassen:»

Gemäss einem Polizeirapport sollen vom 23. auf den 24. August 1959 sämtliche Kühe und Rinder von Frl. E.B. in die Wiese von K.J. eingebrochen sein

und dort geweidet und entsprechenden Schaden verursacht haben. Von einer Busse und Schadenersatz wird diesmal noch Umgang genommen. Dagegen soll ihr zugeschrieben werden, sie habe das Vieh besser zu bewachen, andernfalls habe sie eine angemessene Strafe nebst Schadenersatz zu gewärtigen. Auch soll ihr mitgeteilt werden, dass sie ihrem Weidevieh wenigstens eine Glocke anhängen müsse, damit der Aufenthalt ihrer Kühe besser festgestellt werden könne.



## Kirchgemeinden

### Katholische Kirchgemeinde



#### Sonntag, 19. November 2023, 09.00 Uhr

09.00 Uhr

Messe der portugiesischen Gemeinde

10.45 Uhr

Miniaufnahme mit anschliessendem Apéro (Wortgottesfeier) Wieland Frei

16.00 Uhr

Kirchenkonzert Alp- und Heimatlieder aus den Bergen, Andrea Wirth und Musikfreunde (vgl. Inserat)

#### Samstag, 25. November 2023, 16.00 Uhr

Eucharistie mit Reto Dubler und Pater Josef Hälgi

#### Samstag, 2. Dezember 2023, 16.00 Uhr

Eucharistie mit Wieland Frei und Pfr. Eigenmann

#### Sonntag, 3. Dezember 2023

10.30 Uhr

Messe der Portugiesischen Gemeinde

17.30 Uhr

Benefizkonzert Jodelchörli Mörschwil, Caroline Brandenburg (Panflöte), Chinderchörli (vgl. Inserat)

#### Freitag, 8. Dezember 2023, 07.00 Uhr

Ökumenische Roratefeier mit Zmorge bei der Feuerschale



Details s. Rubrik «Aus der Oekumene»

#### Samstag, 9. Dezember 2023, 16.00 Uhr

Eucharistie mit Rainer Böhm und P. Josef Hälgi

#### Sonntag, 10. Dezember, 18.00

Ökumenisches Abendgebet im Chor der Kirche

### Aus der Oekumene

#### Freitag, 8. Dezember 2023, 07.00 Uhr

Ökumenische Roratefeier

Unter Mitgestaltung einer Schülergruppe erhellen wir die dunkle Nacht des frühen Morgens und bahnen den Weg hin zum Weihnachtsfest. Pfrn. Meier-Schwob, Iva Mazzeo und Wieland Frei freuen sich auf ihr Kommen! Danach Zmorge bei der Feuerschale.

#### Sonntag, 10. Dezember 2023, 18.00 Uhr

Ökumenisches Abendgebet im Chor der Kirche

### Evangelische Kirchgemeinde



### Gottesdienste

#### Sonntag, 19. November 2023, 09.30 Uhr

Gottesdienst mit Diakon Martin Chollet, Musik: Mi-

haela Stefanova, Orgel; in der evang. Kirche Steinhilf; anschliessend Kirchenkaffee

**Sonntag, 26. November 2023, 10.00 Uhr -  
Ewigkeitssonntag**

Gottesdienst mit Gedenken an die Menschen, die im letzten Jahr in unserer Kirchgemeinde verstorben sind, mit Pfr. Roger Poltéra, Musik: Mihaela Stefanova, Orgel; in der evang. Kirche Goldach; anschliessend Kirchenkaffee

**Sonntag, 3. Dezember 2023, 10.00 Uhr -  
1. Adventssonntag**

Gottesdienst mit Pfr. Roger Poltéra, Musik: Oliver Kopeinig, Flügel, im evang. Kirchenraum Mörswil, anschliessend Einladung zum Brunch

**Freitag, 8. Dezember 2023, 07.00 Uhr**

Oekumenische Roratefeier mit Pfarreileiter Wieland Frei, Pfrn. Käthi Meier-Schwob, Iva Mazzeo mit einer Gruppe Religionsschülerinnen und -schülern; Musik: Iris Schwager; in der Pfarreikirche Untereggen; anschliessend Zmorge am Feuer

**Sonntag, 10. Dezember 2023, 10.00 Uhr -  
2. Adventssonntag**

Gottesdienst mit Taufe, mit Pfrn. Käthi Meier-Schwob, Musik: Projektchor singt unter dem Motto „Himmel und Erde“ Lieder von Peter Reber, Leitung Andreas Korsch; in der evang. Kirche Goldach; anschliessend Apéro



Bild: pixabay

**Veranstaltungen**

**Kafihöck im Höfli**

Freitag, 24. November 2023, 09.30 - 10.30 Uhr im Restaurant Mittlerhof  
Herzliche Einladung zu Kaffee, Tee und Gipfeli

**Adventshöck**

Donnerstag, 7. Dezember 2023, 18.00 - 20.00 Uhr beim Feuerwehrdepot/ Gemeindehaus. Mit kleinem Imbiss, heisse Bouillon und Hotdog, organisiert von der Spurgruppe mit Annemarie Lüscher-Boetschi



Foto: Daniela Huber-Mühleis

**SingMit**

Mittwoch, 13. Dezember 2023, 15.30 – 17.00 Uhr im evang. Kirchgemeindehaus Goldach.  
Keine Voranmeldung, einfach miteinander singen, neue und alte Lieder, fröhliche und nachdenkliche, anschliessend Kaffee und Tee.

**Für Kinder und Jugendliche**

**Mini & Mix'D für 1. bis 6. Klasse**

Mittwoch, 29. November und 13. Dezember 2023, 13.30 – 15.30 Uhr, im evang. Kirchgemeindehaus Goldach, Melina Krautz und Team

**Kafi Maus**

Samstag, 9. Dezember 2022, 10.00 – 12.00 Uhr, im Kirchgemeindehaus Goldach  
Spielen, Plaudern, Kaffee trinken

**Fiire mit de Chinde - Gruppe Benjamin (0-6 Jahre)**

Samstag, 9. Dezember 2023, 10.00 Uhr, in der evang. Kirche Goldach; Pfrn. Sabine Rheindorf und Team

**Fiire mit de Chinde - Gruppe Schatzsucher (6-10 Jahre)**

Samstag, 9. Dezember 2023, 10.45 Uhr, in der evang. Kirche Goldach; Pfrn. Sabine Rheindorf und Team

Weitere Informationen zu unserer Kirchgemeinde und zu den Angeboten finden Sie auf unserer Homepage: [www.ref-goldach.ch](http://www.ref-goldach.ch)



## Einladung zum Adventhöck

Die Spurguppe der evang.-ref. Kirchgemeinde lädt alle Untereggerinnen und Unteregger am

**Donnerstag, 7. Dezember 2023, ab 18.00 h - 20.00h**

zum Adventhöck im Feuerwehrdepot ein. Die Adventsfenster in unserem Dorf werden dieses Jahr nicht leuchten, trotzdem möchten wir an dem schon bald traditionellen Start der Beleuchtung des Holzkirchli zwischen Gemeindehaus und Feuerwehrdepot festhalten. Im Kerzenschein, bei heissem Punsch oder Kaffee, Hot-Dog und Kuchen, geniessen wir das gemütliche Zusammensein. Pünktlich um 17.00 h wird Ueli Bigler wieder in verdankenswerter Weise die Beleuchtung einschalten.

Wir freuen uns auf Euch

Spurguppe Untereggen, Annemarie Lüscher

P.S. am 24. November 2023 findet der Kafihöck im Höfli statt.



**St. Galler Energiekonzept**  
«Das vielseitige Beratungsangebot hilft mir, nachhaltig in mein Mehrfamilienhaus zu investieren.»

**energieagentur**  
st. gallen

energie2030.ch energieagentur.sg.ch

**Wir realisieren Immobilienprojekte und beraten in Vermögensangelegenheiten.**

- Immobilienrente
- Liegenschaftserneuerungen
- Verdichtetes Bauen
- An- und Verkauf Liegenschaften

Aus der Umgebung. Für die Umgebung.  
Tel.: 071 844 90 00 – 9327 Tübach

**friedlein.**  
Innovation & Family Office

## Kirchenkonzert in Untereggen

### Alp- und Heimatlieder aus den Bergen

Sonntag, 19. Nov. 2023  
16.00 Uhr



**andrea wirth**  
mit Musikfreunde

Wir freuen uns auf eine gut besetzte Kirche.  
*Freie Kollekte beim Ausgang*

**RAIFFEISEN** Raiffeisenbank Region Rorschach



**Raiffeisen-Mitglieder erleben mehr und bezahlen weniger.**

Gratis in über 500 Museen, Konzerte, Events und Ski-Tickets mit bis zu 50% Rabatt.  
Mehr erfahren unter:  
[raiffeisen.ch/memberplus](http://raiffeisen.ch/memberplus)

## Abrechnungspflicht für Selbständigerwerbende im Nebenerwerb

Mehr Informationen  
[www.svasg.ch/se](http://www.svasg.ch/se)



### Üben Sie eine selbständige Tätigkeit im Nebenerwerb aus?

Dann stellen Sie sich sicherlich die Frage nach der AHV-Abrechnungspflicht.

Eine selbständige Tätigkeit (auch im Nebenerwerb) muss in jedem Fall angemeldet werden. Übersteigt jedoch das jährliche Einkommen aus dem selbständigen Nebenerwerb 2300 Franken nicht, so sind Sie grundsätzlich beitragsbefreit.

Im Online-Schalter auf [www.svasg.ch/formulare-ahv-beitraege](http://www.svasg.ch/formulare-ahv-beitraege) können die Formulare heruntergeladen oder bei der AHV-Zweigstelle bezogen werden.



01.2023



- Elektro
- Engineering
- Informatik
- Photovoltaikanlagen
- Stromoptimierung
- Gebäudeautomation
- Telecom
- Kundenservice 24h

Schmid AG, Elektrotechnische Unternehmungen, Vorderhof 31, 9033 Untereggen, Tel. 071 860 01 11  
[info@elektro-schmid.ch](mailto:info@elektro-schmid.ch) [www.elektro-schmid.ch](http://www.elektro-schmid.ch) [www.elektrocontrol.ch](http://www.elektrocontrol.ch)



**RAIFFEISEN**

Raiffeisenbank  
Region Rorschach

Wir  
freuen uns  
auf Sie!

# Raiffeisen Weihnachts- markt

**Auf dem Rathausplatz in Goldach**

Samstag, 25.11.2023, 13.00–19.00 Uhr

Sonntag, 26.11.2023, 11.00–17.00 Uhr

- ★ 60 Aussteller mit selbstgemachten Geschenken und einheimischen Produkten
- ★ Samichlaus am Weihnachtsmarkt und Kinderschminken
- ★ Weihnachts-Beizli mit Kaffee und Kuchen
- ★ Food-Stände mit diversen Leckereien



**scheurer-gartenbau.ch**  
Beratung • Planung • Ausführung  
[info@scheurer-gartenbau.ch](mailto:info@scheurer-gartenbau.ch)

Unterweid • 9033 Untereggen  
071 866 23 12 • 079 687 48 28



JODELO-ÖRJI MÖRSCH-LEI

## Benefizkonzert

Sonntag 3. Dezember 2023, 17.30 Uhr  
(Türöffnung 17.00 Uhr)

kath. Kirche St. Magdalena Untereggen

Chinderchörli «Sälbergmachts»  
Leitung Martina Hasler

Jodelchörli Mörschwil  
Leitung Claudia Wick

Panflöte und Piano  
Caroline Brandenburg und Isabelle Iten

**SEK-VORBEREITUNGSJAHR**

**1. – 3. OBERSTUFE**

Informationsgespräch und Schnuppertag  
jederzeit möglich – vereinbaren Sie jetzt  
einen Termin!

**ORTEGA SCHULE  
ST. GALLEN**  
DIE PRIVATSCHULE



**ORTEGA SCHULE ST. GALLEN**  
Kesslerstrasse 1 | 9001 St. Gallen  
T 071 223 53 91 | [info@ortegaschule.ch](mailto:info@ortegaschule.ch)  
[www.ortegaschule.ch](http://www.ortegaschule.ch)





Die Schule Untereggen führt auf das Schuljahr 2024/25 schulergänzende Betreuung in Form einer Tagesstruktur ein. Aufgrund der Bedürfnisumfrage rechnen wir je nach Betreuungsmodul mit 10 – 20 Kindern pro Modul.

Auf den 1. August 2024 suchen wir eine

**Leitung schulergänzende Betreuung (60 – 100 %)**

Die Besetzung der Stelle und das Pensum hängt von den tatsächlichen Anmeldungen ab, welche wir Ende Januar 2024 kennen.

Das detaillierte Stelleninserat ist auf [www.untereggen.ch](http://www.untereggen.ch) zu finden.



**omsorg**  
zuhaus gepflegt

Professionelle Pflegeunterstützung  
in den eigenen vier Wänden.

Sonja Brunner, freiberufliche Pflegefachfrau  
9033 Untereggen, 078 687 48 68, [www.omsorg.ch](http://www.omsorg.ch)

Mitglied von  
**curacasa**



**rüttimann**  
Autospenglerei & Spritzwerk

**Rüttimann GmbH**  
Mittlerhof  
9033 Untereggen  
Telefon 071 866 34 72  
Fax 071 866 35 72

*Wir sind 100%ig für Sie da!...*

Folgende Arbeiten erledigen wir zu Ihrer vollen Zufriedenheit:

- Sämtliche Lackierungen von A wie Auto, über M wie Möbel bis zu Z wie Zahnbürste
- Ganzheitlicher Polierservice (matte, stumpfe Lacke, Konservierung)
- Autoscheibenersatz
- Unfallreparaturen mit Chassis-Richtanlage (modell-spezifische Richtsätze)
- Reparaturen von Blech- und Rostschäden, Kunststoffanbauteilen
- Carrosserie-Tuning
- Rostschutzbehandlungen
- Abschleppdienst

Kostenlose Dienstleistungen sind:

- Ersatzwagen, Wagenreinigung, Abhol-Service

*... Sie fahren glänzend mit uns!*

# Rentenreform AHV 21

Mehr Informationen  
[www.svasg.ch/ahv21](http://www.svasg.ch/ahv21)



Die neuen Bestimmungen werden ab dem 1. Januar 2024 schrittweise eingeführt. Hier die vier wichtigsten Änderungen auf einen Blick.

- Das Referenzalter für den Rentenbezug von Frauen und Männern wird nach und nach auf 65 Jahre vereinheitlicht.
- Der Zeitpunkt des Rentenbezugs wird flexibilisiert.
- Die Anrechnung von Einkommen und Beitragszeiten bei Weiterarbeit nach dem Referenzalter ist möglich (auch für laufende Renten).
- Die Mehrwertsteuer (MWST) wird leicht erhöht.

Der Begriff «ordentliches Rentenalter» wird neu durch **«Referenzalter»** ersetzt. Das Referenzalter entspricht dem Alter, in dem die Altersrente ohne Abzüge oder Zuschläge bezogen werden kann. Für Frauen mit Jahrgang 1960 gilt weiterhin das Referenzalter von 64 Jahren. Ab Jahrgang 1961 wird das Referenzalter Schritt für Schritt um jeweils 3 Monate pro Jahrgang erhöht.

Die Übergangsgeneration der Frauen mit den Jahrgängen 1961 bis 1969 erhält wegen des erhöhten Referenzalters einen finanziellen Ausgleich.

- Lebenslanger Zuschlag auf die Rente von bis zu 160 Franken, wenn die Altersrente im Referenzalter oder später bezogen wird.
- Tieferer Kürzungssatz bei Rentenvorbezug.

Frauen und Männer können die **Altersrente flexibel** zwischen 63 und 70 Jahren **beziehen**. Sowohl der Vorbezug als auch der Aufschub der Rente ist monatlich ganz oder teilweise zwischen 20 und 80 Prozent möglich.

Detaillierte Informationen finden Sie auf [www.svasg.ch/ahv21](http://www.svasg.ch/ahv21).

## Agenda

Wann	Wer	Was	Wo	
<b>November</b>				
19.	09.00	Jugendmusik BrassWave	Märlkonzert	Mehrzweckhalle
19.	09.00	Kath. Kirchgemeinde	Eucharistiefeier(Portugiesisch)	Pfarrkirche
19.	10.45	Kath. Kirchgemeinde	Wortgottesfeier/Miniaufnahme	Pfarrkirche
19.	16.00	Kath. Kirchgemeinde	Kirchenkonzert	Pfarrkirche
20.	19.30	Politische Gemeinde	a.o Bürgerversammlung	Mehrzweckhalle
21.	13.00	Mütter- und Väterberatung	Bitte Termin vereinbaren	Sitzungszimmer Gemeinde
24.	09.30	Evang. Kirchgemeinde	Kafihöck	Rest. Mittlerhof
25.		Politische Gemeinde	Altpapierabfuhr	
25.	16.00	Kath. Kirchgemeinde	Eucharistiefeier	Pfarrkirche
<b>Dezember</b>				
02.	16.00	Kath. Kirchgemeinde	Eucharistiefeier	Pfarrkirche
03.	10.30	Kath. Kirchgemeinde	Eucharistiefeier(Portugiesisch)	Pfarrkirche
03.	17.30	Kath. Kirchgemeinde	Benefizkonzert	Pfarrkirche
07.	18.00	Evang. Kirchgemeinde	Adventshöck	Feuerwehrdepot
08.	07.00	Kath. + Evang. Kirchgemeinde	Roratefeier mit Zmorge	Pfarrkirche
08.	18.00	frauenrunde untereggen	Weihnachtsmarkt Konstanz	Treffpunkt: Gemeindehaus
09.	16.00	Kath. Kirchgemeinde	Eucharistiefeier	Pfarrkirche
10.	18.00	Kath. Kirchgemeinde	Ökumen. Abendgebet	Pfarrkirche
16.	17.00	Familie Krückels	Adventsumtrunk	Vorderhof 14
19.	13.00	Mütter- und Väterberatung	Bitte Termin vereinbaren	Sitzungszimmer Gemeinde
23.	17.00	Bürgermusik Untereggen	Weihnachtsmusik	im Dorf

Ergänzungen oder Änderungen des Terminkalenders bitte laufend auf der Website [www.untereggen.ch](http://www.untereggen.ch) eintragen. Besten Dank.







### **Politische Gemeinde**

Mittlerhof 30  
9033 Untereggen  
Telefon: 071 868 90 90  
E-Mail: [info@untereggen.ch](mailto:info@untereggen.ch)  
Internet: [www.untereggen.ch](http://www.untereggen.ch)  
Foto: [fotomagie.com](http://fotomagie.com)

Das nächste Mitteilungsblatt erscheint  
am 15. Dezember 2023. Einsendungen bitte  
bis Montag, 4. Dezember 2023, 17.00 Uhr, an  
die Gemeinderatskanzlei Untereggen.  
Spätere Einsendungen können nicht mehr  
berücksichtigt werden.